



Вместе для общественного участия!
Общественный диалог в городе Ош.



Справочник по общественному участию

Ош-2012



Solidarity Fund PL

Справочник подготовлен в рамках проекта «Вместе для общественного участия»
софинансированного в рамках программы Министерства иностранных
дел Республики Польша в 2012 г. Программа «Поддержка Демократии»



польская помощь

Вместе для общественного участия!
Общественный диалог в городе Ош.

Данная публикация осуществлена в рамках проекта:
Вместе для общественного участия! Общественный диалог в городе Ош.

Ассоциации «Восточноевропейский Демократический Центр» (Варшава, Польша)
и Ошский филиал ОО "Международный центр Интербиллим" (Ош, Кыргызстан)

Целью проекта является поддержка диалога местных властей с жителями города Ош и НПО. Построение сотрудничества, интеграция местной власти и НПО, а также инициирование публичной дискуссии послужат укреплению усилий обоих секторов для улучшения качества жизни в городе, в частности, качества государственных услуг. Проект финансируется в рамках программы польского сотрудничества для развития Министерства Иностранных Дел Республики Польша «Поддержка Демократии» в 2012г.

Проект состоял из:

- 1) **Тренинга «Вместе на пользу жителям – о партнерском сотрудничестве неправительственных организаций и местных властей» для 20 представителей местных властей, во время которой** узнали об идеях общественного участия, и обсудили возможности сотрудничества власти и НПО.
- 2) Создания инициативной группы по развитию процесса общественного диалога в г. Ош из представителей власти (Мэрия, Горкенеш) и НПО (ОРЦ «Интербиллим», ОФ «Кош Аракет», ОО «ЦААВ», ОО «Мастер Радости», АНПО «Эдвокаси Центр»).
- 3) **обучающего визита в Польшу.** Благодаря посещению польских муниципалитетов и НПО участники из г. Ош познакомились с конкретными механизмами и формами участия граждан в публичной жизни. Участники увидели хорошие практики межсекторального сотрудничества на локальном уровне - с особым упором на триаде: СМИ - местные органы власти - НПО.
- 4) **дискуссии об общественном участии в г.Ош: „Решаем вместе!“** - группа представителей НПО и власти инициировала публичную дискуссию о возможностях развития общественного участия в городе Ош и в Кыргызстане в целом.

Надеемся, что знание польского опыта улучшат процесс планирования эффективных действий в сфере общественного участия и разработки механизмов общественного диалога в г. Ош.

Эльжбиета Свидровская

координатор проекта «Вместе для общественного участия»,

Ассоциация «Восточноевропейский Демократический Центр» (Варшава, Польша)



Вместе для общественного участия! Общественный диалог в городе Ош.



Дорогие читатели!

Мы рады передать в Ваши руки справочник по общественному участию.

Для чего и какая польза от этой публикации?

Мы все, местная власть, гражданское общество, бизнеструктура стремимся построить справедливое общество, где есть открытая политика принятия решений, понятные процедуры использования налогов граждан, в котором учтены мнения каждого и обеспечено оперативность принятия решений по нуждам населения. Для этого следует улучшить процессы УЧАСТИЯ населения в г.Ош, что сможет стимулировать инициативы граждан как в определении проблем, в планировании, так и в организации комфортной и безопасной среды существования. С другой стороны, наличие механизмов участия помогут повысить доверия населения к местной власти, и сократит разрыв между ними.

Целью данной публикации является распространение инструментов УЧАСТИЯ, инструментов ПАРТИЦИПАТОРНОГО ПРОЦЕССА. То есть отвечает на вопросы «КАК?» и «КАКИМ ОБРАЗОМ?». Здесь Вы можете ознакомиться с инструментами и подходами участия, применяемые в Республике Польша уже 10-15 лет. Благодаря этим методам в Польше удалось развить общественные связи и превратить участие в существенный демократический инструмент, ценный с точки зрения качества принимаемых решений.

Материалы были отобраны участниками обучаемой стажировки в Польше и предлагаются с точки зрения их применимости в г. Ош. Мы надеемся, что данная публикация будет полезна людям, работающим в сфере стимулирования гражданской активности, а также органам власти для согласования с населением планируемых действий. Публикация является вкладом в развитие включения населения в процессы принятия решений и повышения качества жизни г. Ош.

С уважением, Гульгакы Мамасалиева

Координатор проекта «Вместе для общественного участия»,

Менеджер ОРЦ «Интербилим», координатор сети РГФ



Solidarity Fund PL

Справочник подготовлен в рамках проекта «Вместе для общественного участия»
софинансированного в рамках программы Министерства иностранных
дел Республики Польша в 2012 г. Программа «Поддержка Демократии»



польская помощь

Гражданский диалог - гражданское участие – партиципация

Гражданский диалог это понятие, применяемое в двух значениях: широком и узком. В более широком понимании, гражданский диалог это разные формы взаимоотношений между гражданами и публичной властью. В рамках узкого (так называемого институционального) подхода гражданский диалог понимается как участие организованных граждан в процессе принятия решений публичными властями, а также разные формы контактов между властью и организованными группами граждан, суть которых заключается в обмене мнениями и информацией относительно целей, инструментов и стратегий внедрения публичной политики. Гражданский диалог непосредственно относится к термину **общественный диалог**.

Такой термин появился в правительственном документе Польши в октябре 2002 года. Речь идет о принятом Кабинетом министров программном документе **Принципы общественного диалога**. Документ определяет цели, принципы, приоритеты и формы общественного диалога, а также обязательства представителей правительства в этой области. Это четкая и прозрачная попытка упорядочить отношения между правительством и общественными партнерами на всем известных, одинаковых для всех началах.

Принципы определяют **гражданский диалог** как организованные взаимоотношения правительства и общественных организаций.

С точки зрения правительства диалог содействует:

- повышению уровня участия граждан в процессе принятия решений с целью учесть разные точки зрения общественных партнеров;
- балансированию общественных интересов с целью обеспечения всем доступа к общему благу;
- повышению качества решений в области экономической и социальной политики;
- подготовке общественных партнеров и общества к внедрению программ публичной политики;
- укреплению контроля за публичной властью;
- сохранению общественного спокойствия.



С точки зрения граждан, гражданский диалог это прежде всего:

- доступ к актуальной информации о планах и деятельности правительства;
- возможность узнать мнения и позиции других групп и общественных кругов;
- форма влияния граждан на решения принимаемые правительством;
- возможность участвовать в публичной жизни, в частности тех групп, которые не имеют своих представителей в органах государственной власти;
- шанс для разных общественных групп презентовать и отстаивать свои интересы;
- возможность выработать общие для всех граждан цели, которые разделяет также правительство.

В гражданском диалоге можно выделить **несколько уровней вовлечения граждан:**

- информирование граждан о планах публичной администрации и принимаемых ней решениях – это базовый уровень, без которого не могут функционировать другие формы диалога;
- консультации, во время которых презентуется гражданам и их представителям несколько разных вариантов, а мнения граждан учитываются во время принятия окончательных решений;
- совместное принятие решений – власти сотрудничают с обществом и его представителями, изучая общественные потребности, а конечное решение принимается совместно с общественными партнёрами, чаще всего путем переговоров;
- совместная реализация, суть которой заключается в совместном определении потребностей, а затем в совместной реализации согласованной программы в формуле партнерства;
- передачу реализации заданий и поддержку независимых общественных инициатив – власть не занимается больше анализом общественных потребностей и выработкой решений, а вместо этого поддерживает общественные организации, напр. посредством системы дотаций.



«Принципы общественного диалога» определяют условия необходимые для осуществления гражданского диалога:

- достаточно масштабное количество представителей третьего сектора;
 - независимость сторон диалога;
 - механизм и умения перенести решения на более низкий уровень деятельности неправительственных организаций;
 - балансирование интересов сторон диалога;
 - деятельность на основании принципов взаимного доверия, уважения и доброй воли;
-
- желание и готовность обеих сторон диалога предпринимать совместные действия с целью выработки компромиссов и соглашений,
 - определения темы диалога и его формы в контексте возможности принять решения;
 - создание соответствующих структур и институтов диалога, а также обеспечение содержательной и организационной поддержки.

Гражданский диалог – понятие близкое таким терминам как **гражданское участие**, или **партиципаторная демократия**.

« Гражданский диалог, Польша 2007»
« Гражданский диалог, Польша 2008 »
Томаш Шиманек, Институт общественных дел

Перевод: Роберт Щесны

Гражданская или общественная партиципация?

- **Гражданская партиципация** – вертикальная – сотрудничество граждан с властью
Напр. разработка стратегии развития города при участии жителей и неправительственных организаций
- **Общественная партиципация** – горизонтальная – сотрудничество групп людей для достижения общей цели
Напр. совместный ремонт подъезда жителями



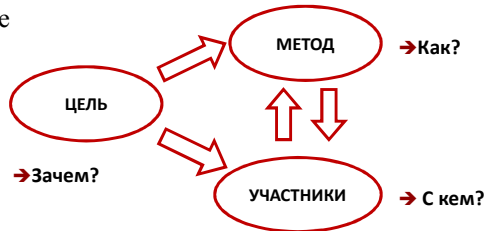
Вместе для общественного участия!
Общественный диалог в городе Ош.

Важнейшие этапы планирования партиципаторных действий



Четкое определение цели

→ определение результата, которого мы хотим добиться, указывает общее направление всех дальнейших действий, приводит в порядок мышление о процессе в целом



Подбор методы/техник → не всё всегда пригодится, выбор техники может повысить эффективность наших действий

Определение группы участников наших действий

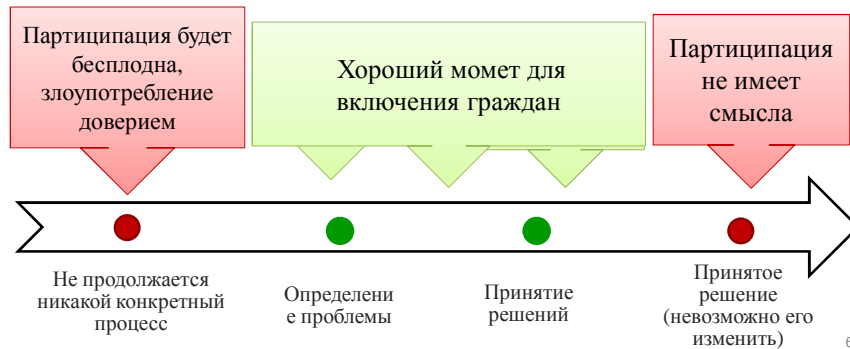
→ не всегда каждый ОБЯЗАН участвовать: важно выявить заинтересованные группы – людей, которых действительно касается предмет наших действий. Такие знания позволяют выбрать форму и способ передачи информации о наших действиях

5

Когда включать граждан?



- ✓ когда продолжается процесс принятия решений, которого касаются консультации
- ✓ когда понятно, кто должен учесть результаты партиципаторного процесса
- ✓ когда можно внести реальные изменения в результате процесса



6

*«Общественное участие как способ улучшения качества жизни в обществе»
Катажина Стажик, Лаборатория исследований и социальных инноваций "Сточня"*



ПРОЦЕСС ОБЩЕСТВЕННЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ

Общественные консультации это:

- ❖ Одна из форм строения гражданского участия
- ❖ Форма диалога мэрии с жителями с целью проконсультироваться по разным существенным вопросам
- ❖ Процесс должен инициироваться всегда властью и внедряться совместно с НПО
- ❖ Консультационный характер

Цель консультаций:

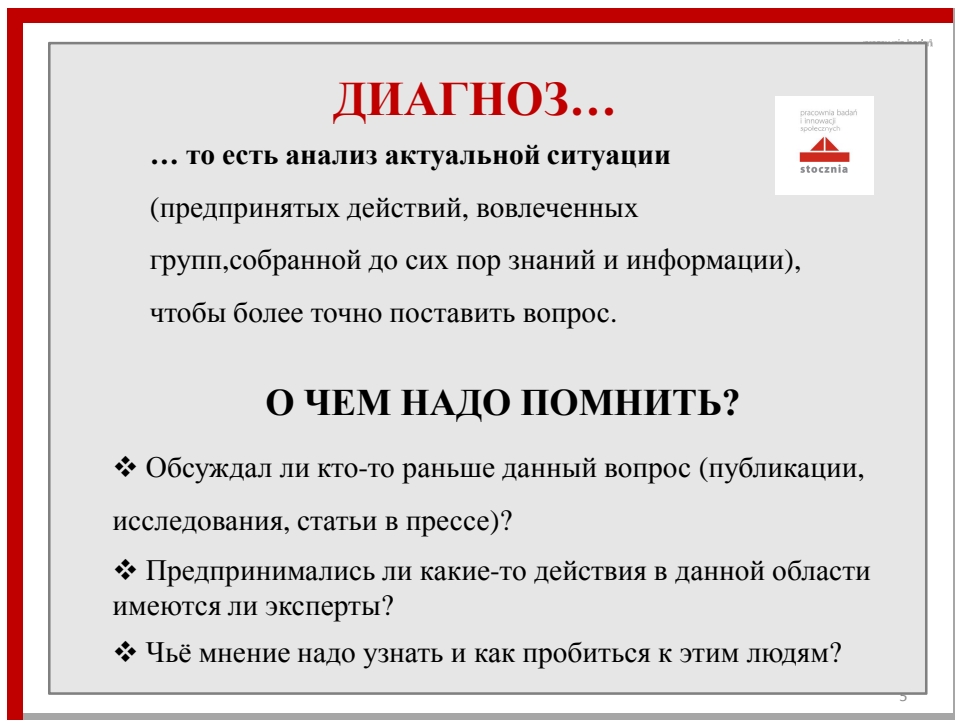
- ❖ Проинформировать жителей о намерениях
- ❖ Узнать что они об этом думают
- ❖ Выработать вместе с жителями такие решения, которые будут учитывать их нужды

Консультации – это возможность высказаться разным путем:

- ❖ Замечания он-лайн
- ❖ Встречи, местные консультационные точки
- ❖ Мастер-классы, открытые дни, гражданское кафе
- ❖ Интервью, исследовательская прогулка
- ❖ Анкеты, ящики анонимные предложения
- ❖ замечания, отправляемые как по электронной так и по обычной почте и др.

«Общественные консультации в Варшаве»,
Каролина Ковальчик, *Центр общественной коммуникации мэрии г.Варшава*
Перевод: Роберт Щесны





ДИАГНОЗ...

... то есть анализ актуальной ситуации
(предпринятых действий, вовлеченных групп, собранной до сих пор знаний и информации),
чтобы более точно поставить вопрос.

О ЧЕМ НАДО ПОМНИТЬ?

- ❖ Обсуждал ли кто-то раньше данный вопрос (публикации, исследования, статьи в прессе)?
- ❖ Предпринимались ли какие-то действия в данной области имеются ли эксперты?
- ❖ Чьё мнение надо узнать и как пробиться к этим людям?

pracownia badan i inicjatyw społecznych
stocznia



ИНФОРМИРОВАНИЕ

... то есть приглашение к планируемыми нами действиям.

О ЧЕМ НАДО ПОМНИТЬ?

- ❖ Подготовить понятную и конкретную информацию:
 - Чего касается дело
 - Что и когда будет происходить
 - Почему стоит принять участие
 - Как можно это сделать
 - Где получить дополнительную информацию
- ❖ Выбрать информационные каналы (несколько – разные для разных категорий населения), так чтобы донести информацию до всех



ИНФОРМАЦИЯ В МЕСТНЫХ СМИ

КАЧЕСТВА

- ❖ Использование уже существующих каналов
- ❖ Широкий круг получателей информации
- ❖ Информирование разных групп населения

НЕДОСТАТКИ

- ❖ Как правило надо платить за объявления
- ❖ Точно определенные даты передач / размещения в прессе
- ❖ Обычно мало места / времени в прямом эфире
- ❖ Информация может упуститься жителями

О ЧЕМ НАДО ПОМНИТЬ?

- ❖ Понятная информация
- ❖ Краткая и прозрачная
- ❖ Конкретная (тема, время, место)
- ❖ Куда обратиться за дополнительной информацией
- ❖ Привлекательность объявления в большой степени зависит от ее формы (дизайн, язык)



СПОСОБЫ ИНФОРМИРОВАНИЯ



- Размещение информации в местах посещаемых лицами заинтересованными в процессе
- Информирование посредством уже знакомых лиц
- Налаживание партнерств с неправительственными организациями и учреждениями, действующими в данной области (новые каналы и широкий спектр распространения информации)
- Передача информации посредством важных и известных в данном сообществе лиц, напр. священника, библиотечарши, продавцев
- Составление базы контактных данных (напр. по случаю проведения анкетирования, возле ящиков на заявления)

ИЗУЧЕНИЕ МНЕНИЯ...



... то есть „главные” действия: этап изучения мнений относительно данного вопросы, разработка решений, позиций

О ЧЕМ НАДО ПОМНИТЬ?

- ❖ Имеется ряд разных методов – надо их подобрать с учетом группы и темы
- ❖ Четко определить рамки работы: о чем мы конкретно дискутируем, на что мы можем повлиять, что произойдет с результатами совместной работы
- ❖ Запланировать соответственные действия: их продолжительность и доступность для участников (напр. время, место)
- ❖ Надо собирать контактные данные участников – пригодятся в будущем



ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ...



... то есть отчетность. Передача всем заинтересованным лицам итогов работы и информации о дальнейших шагах.

О ЧЕМ НАДО ПОМНИТЬ?

- ❖ Надо использовать те же самые каналы, посредством которых мы приглашали участников консультаций и использовать собранные во время консультаций контактные данные
- ❖ Информировать о: конечном результате, использовании результатов совместной работы, следующих шагах
- ❖ Подготовить 2 варианта отчета: полный и сокращенный
- ❖ Передать сокращенный отчет и информировать о возможности прочесть полный

23

ОЦЕНКА...



... то есть как у нас получилось. Попытка оценить проведенный процесс: была ли достигнута цель, что думают о процессе участники, о чем мы забыли, что у нас получилось.

О ЧЕМ НАДО ПОМНИТЬ?

- ❖ „Внутренняя” оценка (проводимая нами) и „внешняя” (информация от участников и партнеров)
- ❖ Формулирование конкретных вопросов по выбранным темам (напр. касательно качества организации встречи, информирования участников, эффективности обратной связи)
- ❖ Стоит использовать собранные раньше контактные данные – спросить у тех, кто участвовал
- ❖ Результаты оценки (или их часть) стоит опубликовать

23

*«Общественное участие как способ улучшения качества жизни в обществе»
Катажина Стажик, Лаборатория исследований и социальных инноваций “Сточня”*

Перевод: Роберт Щесны



Вместе для общественного участия!
Общественный диалог в городе Ош.

МЕХАНИЗМЫ и МЕТОДЫ ВНЕДРЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ (Примеры из практики)

❖ Консультации в г. Ченстохова (ПОЛЬША)

- Положение Совета общественных консультаций города Ченстохова от 28 июня 2010 г. предоставило гражданам возможность внести заявление о желании провести консультации – до этого такие полномочия закреплялись исключительно за мэром города.
- Для выдвижения заявления на проведение консультаций, согласно Положения, достаточно собрать **подписи 100 жителей** – мэр рассматривает такое заявление и принимает решение относительно его обоснованности; в случае негативного ответа, заявители могут подать в Горсовет жалобу на решение мэра.
- При Горисполкоме действует **Бюро местных инициатив и общественных консультаций**.

❖ Консультирование макеты в г. Люблин

Консультирование макеты в г. Люблин

projekcja stocznia
stocznia

БЛАГОУСТРОЙСТВО ПОСАДА

- Консультации, касающиеся благоустройства посада в Люблине, май 2010
- В рамках проекта «Наследие как шанс», URBACT II
- **Цель:** разработка общественного заявления к плану благоустройства
- Макет территории Посада – участники могли ставить на пустых местах кубики из пенополистирола и картона – разные цвета, разные функции
- Обсуждались только функции, которые должны выполнять отдельные места, без дискуссии об архитектурных деталях
- Каждый участник ставит на макет свою концепцию благоустройства, которая фотографируется и описывается волонтерами.

15



*«Общественное участие как способ улучшения качества жизни в обществе»
Катажина Стажик, Лаборатории исследований и социальных инноваций “Сточня”*

❖ **Методы общественных консультаций в г.Варшава**

- Центр общественной коммуникации мэрии г.Варшава



**Презентации проектов на местах,
которых они касаются**

**Проект перестройки сквера в центре
Варшавы**

- Голосование жителей на один из предлагаемых проектов перестройки сквера
- В выбранный проект изменения вносились во время мастер-классов



КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ ТОЧКИ

**Проект ремонта тротуара и освещения
в Старом Городе**

Информационно-консультационная точка на
месте, которого касаются изменения



«Общественные консультации в Варшаве», Каролина Ковальчик,
Центр общественной коммуникации мэрии г.Варшава

Перевод: Роберт Щесны

Вместе для общественного участия! Общественный диалог в городе Ош.

Регламент общественных консультаций в г. Сопот (Польша)

В г. Сопот Регламент общественных консультаций работает уже несколько лет, и в 2012г. согласно извлеченному опыту принят новый Регламент, особенности которого разъяснены ниже.

Комментарии к Регламенту общественных консультаций в г. Сопот

Марчин Гервин

К общественным консультациям можно отнестись лишь как к формальным требованиям и мнимому выполнению норм, с целью сделать вид, что проводится диалог с жителями. Но общественные консультации можно воспринимать также и по другому – они могут стать инструментом включения жителей в процесс принятия решений по важным для города вопросам, хотя с формальной точки зрения результаты консультаций не являются для органов местного самоуправления обязательными, однако местные депутаты и Президент города могут заявить, что они будут учитывать результат общественных консультаций. И только тогда консультации имеют смысл, так как жители видят, что стоит включиться, зная, что их голос будет принят во внимание.

В чём заключается разница между общественным слушанием и общественными консультациями? Общественные слушания являются конечной формой общественных консультаций, но во время их проведения просто собираются разные комментарии жителей по данному вопросу. Например – когда проводится общественное слушание на тему: разрешить ли в местном плане строительство небоскреба, некоторые из жителей могут сказать, что ему лично, такой небоскрёб на этом месте не мешает, кто-то другой скажет, что предпочитает, чтобы высота этого небоскрёба не превышала 8 этажей, а еще другой житель может выступить против какой-нибудь застройки на данном месте. Выражаемые во время общественных слушаний мнения могут, таким образом, привести к полному разногласию и возможно не получится определить, каковы на самом деле ожидания жителей по данному вопросу. Зато проведение встреч на основании настоящего регламента общественных консультаций принесёт однозначный и конкретный результат – например, средняя оценка предложения построить на пляже небоскрёб составит 1 (по шкале от 0 до 9), и таким образом мнение жителей негативна (позитивная оценка начинается с 5 баллов).

Организация консультаций была передана президенту города, т.к. согласно закону он владеет исполнительными компетенциями и может нанимать персонал для организации консультаций и встреч, заказать печать плакатов и т.п. Однако, решение о проведении консультаций принимает Городской Совет в виде положения, благодаря чему такое решение не принимается одним лицом. С заявлением о проведении общественных консультаций могут обратиться не только депутаты и президент, но также группа как минимум 100 жителей Сопота, владеющих активными избирательными правами на выбор депутатов в Совет города Сопот (§ 5.1). Очень важно, что если с заявлением обратится группа как минимум 250 жителей, консультации проводятся в обязательном порядке (§ 5.2). Такое решение защищает жителей от возможного нежелания депутатов инициировать общественную дискуссию по неудобным для них вопросам.

Надзор за проведением консультаций осуществляет **Группа по делам общественных консультаций**, в состав которой входят: председатель горсовета, два вице-председателя, по одному представителю от каждого депутатского клуба, а также президент либо его представитель (§ 7.1). Члены Группы оценивают предложение сроков и места проведения консультаций, а также способ информирования жителей. Регламент консультаций определяет «минимальные масштабы» информационной кампании (§ 13.1). Однако, в случае особенно важных для жителей консультаций, члены группы могут рекомендовать дополнительные формы продвижения консультаций, напр. рассылку приглашений к участию в консультациях во все домашние хозяйства.

Идеальная форма продвижения – рассылка приглашений в адресованных конвертах во все домашние хозяйства – это на много эффективнее, но дороже. Однако благодаря этой форме мы можем иметь гарантию, что приглашение к участию в консультациях было получено каждым домашним хозяйством, а таким образом большое количество жителей было проинформировано о консультациях.



Вместе для общественного участия! Общественный диалог в городе Ош.

Для каждой темы общественных консультаций президент назначает **временную консультационную комиссию**, в состав которой входят от 3 до 12 человек. Роль комиссии – обеспечить жителей информационными материалами, которые будут учитывать не только точку зрения городской власти, но также перспективу всех заинтересованных сторон. Пользуясь примером небоскрёба, в состав такой комиссии могли бы входить: представитель экологической организации, которая сопротивляется застройкам на взморье, независимый инженер-специалист в области городской архитектуры, представитель строительной компании, заинтересованной инвестировать на данном месте, а также человек, обладающий знаниями, как организовать встречи с жителями. **Членов комиссии назначает президент** и чтобы сократить риск такого подбора членов, что они будут представлять только его точку зрения, каждый член Группы по делам общественных консультаций может предложить одну кандидатуру в консультационную комиссию. Кроме того, на протяжении 7 дней с принятия горсоветом положения о проведении общественных консультаций, кандидатуру в члены консультационной комиссии может подавать каждый человек (то есть не только жители данного города, но также неправительственная организация, которая имеет свою штаб-квартиру в другом городе, но она заинтересована в данной теме консультаций).

Регламент консультаций предусматривает также **возможность приглашать внешних экспертов**. К ним может относиться, например геолог, который должен выяснить, возможна ли с технической точки зрения постройка небоскрёба на данном месте.

Результат консультаций определяется путём голосования. Предложено оценку по шкале от 0 до 9. Такой метод можно применять как в случае общественных консультаций по вопросу постройки небоскрёба, так и проектирования вместе с жителями публичного пространства, например парка, когда может оцениваться даже несколько десятков предложений (постройка фонтана, установка скамеек и т.п.), а также в случае, когда тема консультаций касается, например, изменения границ города. Если правильно поставить вопрос, такой метод голосования оправдывается и в данном случае. Вопрос может звучать примерно следующим образом: «Считаете ли Вы, что изменение границ города в предлагаемом варианте нужно?» В описании на листе для голосования приводится информация, что выбор цифры 5 обозначает, что данное предложение нужно, 9 - что очень нужно, а 0 - что совсем ненужно. Результат определяется путём вычисления среднего арифметического. По сравнению с системой ставить галочки рядом со словами «да» или «нет» на листе для голосования такой метод помогает жителям более чётко выразить своё мнение.

Для обеспечения прозрачности консультаций, **голоса подсчитываются явно и сразу после завершения голосования** (§ 17.1). Наблюдателем может стать любой участник консультаций. Информация о результатах консультаций размещается на вебсайте города, передаётся городским депутатам и отправляется во СМИ. Методом предотвращения манипуляций общественными консультациями является информирование, наряду с общим количеством участников о количестве депутатов и чиновников Администрации города. Поскольку если проводились консультации, в которых приняли 25 человек, в том числе 18 депутатов и 5 работников Администрации города, тогда можно сомневаться, следует ли считать их результат голосом жителей.

Количество участников общественных консультаций не имеет значения для признания их результата действительным, при условии, что консультации были проведены согласно регламенту. Одни темы активизируют большое количество людей, другие – только небольшую группу. Но в каждом случае чрезвычайно важно максимально эффективно проинформировать жителей о консультациях, чтобы могли в них принять участие все заинтересованные лица.

Перевод: Роберт Щесны





Вместе для общественного участия!
Общественный диалог в городе Ош.



Реквизиты организации:

Ошский филиал ОО "МЦ Интербилим",
г. Ош. ул. Ленина 335/11
тел.: 03222 2-15-34, 2-29-52.
эл.адрес: interbilim.osh@gmail.com
Интернет сайт: www.interbilim.org.kg

Ассоциация Восточноевропейский Демократический Центр
ул. Новый Свет 23/25/30
00 - 029 Варшава, Польша
тел: +48 22 392 76 89
эл.почта: sekretariat@eedc.org.pl
Интернет сайт: www.eddc.org.pl



Эта публикация предоставляется на основании лицензии Creative Commons с указанием авторства 3.0 Польша. Некоторые права сохраняются за Ассоциацией „Восточноевропейский демократический центр”. Публикация создана в рамках программы «Поддержка Демократии» финансируемой в рамках программы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2012 г. Разрешается полное использование данной публикации при соблюдении авторских прав, в том числе информации о данной лицензии, об авторах и организациях, за которыми сохраняются авторские права, а также о программе польского сотрудничества для развития



Solidarity Fund PL

Справочник подготовлен в рамках проекта «Вместе для общественного участия» софинансированного в рамках программы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2012 г. Программа «Поддержка Демократии»



польская помощь